

Huffman, K,
 'Stories or Histories
 of Those who went
 to cut
 Sugarcane
 in Australia'
 from Stories
 blong Olgeta
 we oli bin go
 Katem Sugaken
 long Ostrelia
 Port Vila, VKS
 National Cultural
 Council, 1996,
 pp. 1-6.

Pija ia i soemaot wan sip blong waet man we oli
 katem long rok long wan kev o hol blong ston long Maewo



*Storian o Histri
 Blong Olgeta
 We Oli Bin Go
 Katem Sugaken
 Long Ostrelia*

Stat long yia 1863 go kasem 1906, i bin gat 40,000 man mo woman Vanuatu (long taem ia hem i Niu Hebridis) oli bin go wok olsem 'kontrak leba' long ol plantesen blong sugaken long Kwinslan. Long taem ia, 10,000 man ples tu oli bin go wok long 'La Mine' long Nouméa, mo long sam plantesen long Fiji mo Samoa.

I bin gat wan bot we ol man ples oli bin rikrut insaed long hem blong go wok long Kwinslan be bot ia i no bin go long Kwinslan, hem i bin go kasem aelan blong Oahu long Hawaii blong ol man oli wok long plantesen afta oli bin kambak long Vanuatu. Insaed long ol 40,000 man ples we oli bin go wok long Kwinslan, 30,000 oli bin kambak long hom aelan blong olgeta bakegen taem we kontrak blong olgeta blong 3 yia i bin finis. 10,000 man oli bin ded longwe o sapos no long rod i go o long rod i kambak, mo sam oli bin mestem aelan blong olgeta mo kambak long rong ples mo oli ded o oli bin stap long wan narafala aelan. Plante long olgeta 10,000 man we oli bin go wok long 'La Mine' o long Fiji o long Samoa oli bin ded. Fulap i bin ded long 'La Mine' be mifala i no save stret namba blong olgeta. Olgeta we wan bot i bin tekem olgeta i go kasem Hawaii, klosap evriwan oli bin kambak hom afta we kontrak blong olgeta i finis. Taem we wok blong plantesen long Kwinslan hem i bin finis, ol las grup blong ol man ples oli bin kambak long Vanuatu long 1906, mo 1,700 man mo woman Vanuatu oli bin stap long Kwinslan. Ol famle mo laen blong olgeta oli stap yet kasem tedei.

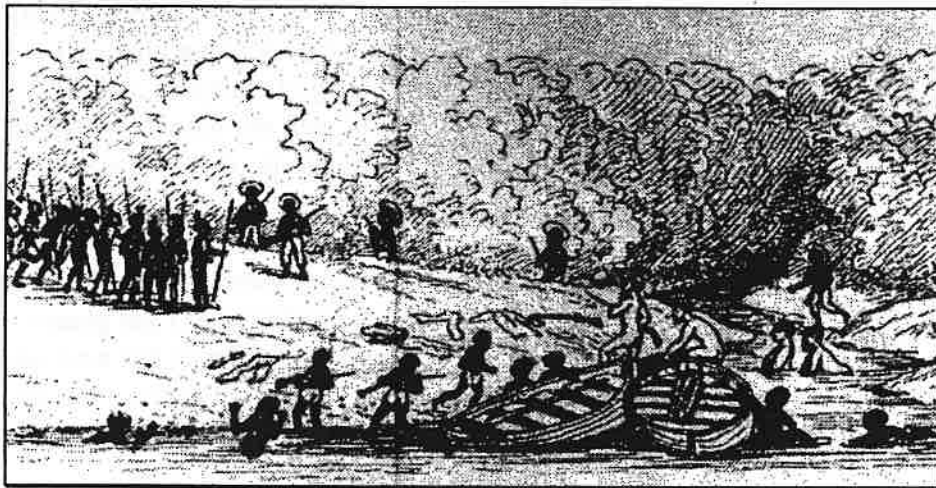
Kolosap evri famle blong Vanuatu oli gat storian blong wan bubu o abu we i bin go long Kwinslan i stap yet wetem olgeta tedei. I gat plante kastom mo histri singsing tu blong taem ia from we hem i bin wan taem we hem i bin tajem klosap evri aelan blong Vanuatu. Taem ia i bin gat rabis saed mo gud saed blong hem. Sam storian oli nogud mo sam oli fani tu.

*Be from wanem nao South Pacific Labour Trade o
Blackbirding o Recruiting i bin stat mo hao nao i bin
gohed?*

Stamba blong samting ia i bin stap long Amerika. Long yia 1860, wan bigfala faet we oli singaot Civil War i bin stat long United States of America, mo hem i finis long yia 1865. Taem ia Not i bin faet wetem Saot blong Unaeted Stets blong Amerika. I bin gat ol bigfala plantesen blong koten mo sugaken long Saot blong Unaeted Stets. Eria ia i bin saplae klosap evri koten blong wokem kaliko blong waet man mo plante difren kaen suga long Ingran, long Ostrelia, long Niu Zilan mo long ol narafala bigfala kantri. Taem we faet blong Civil War i bin kavremap Amerika long taem ia, hem i bin taem blong faet nomo, mo ol man oli nomo wok long plantesen blong koten mo sugaken. Ol waet man blong ovasi oli bin gat had taem lelebet blong karem koten blong wokem kaliko mo sugaken blong wokem suga, mekem se praes blong koten mo suga i bin go antap bigwan.

So olgeta waet man blong Kwinslan long Ostrelia oli luk se hem i taem nao blong planem koten from praes blong hem i bin gudwan tumas mo hem i janis blong wokem kaliko blong salem long ol narafala kantri. Oli bin statem blong planem koten fastaem afta oli jes planem sugaken. Be problem long taem ia se i no bin gat inaf man long Kwinslan blong mekem ol wok ia, mo tu from Kwinslan hem i wan hot ples. Ol waet man oli bin faenem i had tumas long olgeta blong mekem ol hevi wok fultaem long wan ples we i hot.

Long 1863, wan man Ostrelia we nem blong hem Robert Towns hem i bin sendem wan man nem blong hem Ross Lewin blong go lukaotem sam man long ol aelan blong Pasifik blong go wok long plantesen blong koten long Kwinslan. Ross Lewin hem i bin kapten blong wan sip we nem blong hem "Spunkie". Hem i bin kam long Vanuatu mo hem i karembak 65 man ples i gobak long Kwinslan blong go wok long



2 Storian blong olgeta we oli bin go katem sugaken long Ostrelia

plantesen blong koten blong Robert Towns. Nem blong eria we Robert Towns hem i bin mekem plantesen blong koten blong hem long hem naoia hem i Townsville. So oli bin kam tekem smol man nomo blong go wok long plantesen be taem oli faenemaot se ol man Vanuatu oli bin save wok had long hot ples, oli kambak fulap taem nao blong tekem ol man i go long Kwinslan. Taem we Civil War blong Amerika i bin finis long 1865, Amerika i bin stat bakegen blong mekem plante koten, mekem se praes blong koten hem i bin go daon. Olgeta blong Kwinslan oli lego koten mo oli bin gohed blong planem sugaken nomo from praes blong suga i bin stap antap. Be oli bin nidim plante man blong wokem sugaken, so oli sendem sam bot oli kam long Vanuatu mo Solomon blong lukaotem ol man blong wok long ol plantesen ia.

Sori blong talem, be yumi evriwan i save finis se ol fesfala bot we oli bin kam long Vanuatu, plante long olgeta oli bin kam long nogud fasin. Oli bin stilim ol man we oli faenem olgeta long ol bigfala kastom kenu blong bifo we ol man Vanuatu oli stap yusum blong tred bitwin ol aelan, oli bin kam stilim plante man wetem kiaman toktok, oli bin yusum plante kaen trik blong pulum man i kam insaed long ol bot blong olgeta mo plante wei blong tekem sam man blong go wok long plantesen blong sugaken long Kwinslan. Plante long olgeta fes man ples we oli bin go, oli no bin save stret se oli go from wanem mo wanem kaen wok bae oli mekem, oli no save taem blong wok blong olgeta, mo wejes o mane blong olgeta from ol samting ia oli bin niu long olgeta mo oli no bin save gud se wanem ia mane mo valiu blong hem. Plante long olgeta fes misnari oli bin luk se fasin we ol Rikruta oli bin stap mekem i nogud, mo oli bin raetem sam leta mo sendem toktok i go long ovasi blong traem stretem ol samting ia kwiktaem. Jos blong Presbiterien mo gavman blong Inglan oli bin fosem gavman blong Kwinslan blong mekem wan loa long yia 1868 blong traem mekem fasin blong rikrutem ol man ples i stret moa. Long 1871, i bin gat wan niu loa se evri bot blong rikruta o Blakbada i mas gat wan man blong gavman i stap long hem blong lukluk se evri samting i save gohed long stret fasin, be sori tumas blong talem se i gat sam fasin nogud i bin



gohed yet from we sam long olgeta man blong gavman ia oli ol man blong drong nomo o sam oli no bin mekem eni samting. Long 1884 mo 1885, i bin gat sam moa loa bakegen oli bin pas long Kwinslan blong mekem se ol kondisen blong rekruting mo kondisen blong wok oli stret moa, be oltaem hem i bin wan had taem.

Samfala man ples we oli bin go long Kwinslan oli no bin laekem stap from oli wok had tumas mo long sam plantesen ol bos oli no bin gudwan. Sam bos oli bin strong tumas long olgeta, be sam narawan oli bin gud mo oli bin givim gud kakae mo fasin blong wok tu hem i bin gud moa. Ofiseli, wok kontrak hem i blong 3 yia wetem wejes olsem sampleš 6 paon long wan yia. Naoia yumi stap tingting se 6 paon hem i no bigfala mane nating be wetem 6 paon ia man i bin save pem plante samting long hem. Long sam plantesen, ol bos oli no bin pem ful wejes. Yumi save finis ol kaen trik ia, be sam man ples oli bin gat wan gudfala taem lelebet. Sapos sam man oli bin foldaon long wan plantesen we i gudwan, oli bin rikrut tu o tri taem bakegen sapos hem i posibol blong gobak long sem plantesen mo sam oli bin rikrut nomo blong go long "Mally Bulla" (Maryborough) from plante oli bin ting se longwe hem i gud moa, from plante oli bin ting se Mackay hem i bin wan eria we i nogud olgeta.

Long taem ia, wol i bin stap jenis kwiktaem long Vanuatu. Ol misnari, ol treda mo ol rikruta oli bin hip wan taem. Ol sik blong waet man olsem measles, dysentery, flu, kof, TB, mo ol narafala sik bakegen we yumi neva bin gat bifo oli stap kasem ol bubu blong yumi, mekem se plante man oli ded. Fasin blong faet mo poesen i bin kam antap tu from ol abu blong yumi oli no bin save ol sik ia, oli ting se poesen i bin mekem se ol samting i go mowas nao. Masket mo alkol i kam tru tu mo evri man we oli stap klosap long solwota oli hangre from masket from faet i bin stap kam antap.

Yumi evriwan i save se taem yumi dabolem alkol wetem masket, plante samting i save kam nogud, tastawe plante man oli rikrut from masket nomo. I gat sam jif tu oli bin sendem sam man blong olgeta i go wok long Kwinslan blong tekem masket i kambak wetem olgeta taem kontrak blong olgeta i finis. Ol treda tu oli stap tekem ol masket i kam long Vanuatu mekem se taem we Kondominium i stat long 1906, Kondominium i bin fesem had taem long sam eria blong sam aelan from we namba blong ol masket we sam man blong wan eria oli bin holem, i bitim namba blong ol soldia, polis mo masket we tufala kolonial gavman i bin gat long taem ia. Yu save lukluk long sam long olgeta foto we oli stap insaed long smol buk ia.

Taem ol bubu blong yumi oli bin finis blong wok long Kwinslan, oli bin kasem aelan mo vilej blong olgeta bakegen. Oli bin kambak wetem masket mo wan bokis wetem fulap samting insaed long hem olsem

paoda blong masket, ol naef, ol kaliko, ol akis, ol bidbid, ol paep laen, ol glas (olsem mira), senta, sam gold sovrin (mane) mo ol narafala samting bakegen. Taem sam man oli kambak, oli bin gobak long kastom. Sam narafala wan oli bin jenisim kastom lelebet mo long sam eria oli bin jenisim lelebet wei blong jif.

Maet yumi save talem se hem i bin lelebet olsem wan 'Youth Revolution' from we ol yangfala man oli bin go aotsaed. Plante oli bin lanem plante niufala samting, plante oli bin kambak mo oli bin traem jenisim sam samting. Sam we oli bin kambak, oli no bin laekem tumas ol waet man bitim bifo. Sam narawan oli bin joenem ol skul o ol jos taem oli bin stap long Kwinslan mo taem oli kambak oli statem skul o jos long eria blong olgeta nomata misnari i nogat: eksampol long Jos blong Apostolik long Wes Ambae we hem i bin stat wetem sam man ples we oli bin joenem skul long Kwinslan, mo eria blong Seniang long Saot-wes Malakula we wan man long eria ia we nem blong hem Tom Sandu, hem i kambak long Kwinslan mo hem i bin statem wan samting bak long eria blong hem we hem i bin kolem 'Salvesen' mekem se plante man long eria blong hem oli skul finis taem waet misnari i no bin kasem ples blong olgeta yet.

Long saed blong nasonal lanwis blong yumi tu, Bislama, ol abu we oli bin stap hip long Kwinslan oli kam long plante difdifren aelan we oli toktok ol difren lanwis mo olgeta nao oli bin divelopem Bislama plante blong save toktok long olgeta. I gat sam wod we yumi stap yusum yet we oli kamaot stret long ol plantesen ia: eksampol long toktok ia "makas" long Bislama, hem i kamaot long wan stret wod long Inglis olsem "megass" we stret mining blong hem hem i rabis blong sugaken



taem yumi skwisim finis long masin blong plantesen blong skwisimaot suga long hem. Mining blong hem se i nomo gat valiu nao. Plante wod mo toktok we sam olfala bubu long aelan oli stap yusum yet, sapos wan pikinini i kiaman o i stap mekem sam samting i nogud, bubu blong hem i save talem se "lukaot sapos yu no folem gudfala fasin, waet man i save kam stilim yu mo karem yu i go long Kwinslan!"

Taem blong ol Blakbeda hem i bin wan had taem, be hem i bin wan taem tu blong man we i brev o i strong. Plante bubu blong yumi oli bin go, plante oli bin fraet be oli mas go. Yumi save talem se ol bubu ia oli wan kaen 'Explorer', we olgeta nao oli bin go fes taem blong yumi blong lukluk ol samting blong waet man blong ovasi. Plante oli bin kambak long aelan, be sori tumas long olgeta we oli bin ded long had taem ia mo oli no bin kambak. Be sam oli bin stap nomo long Kwinslan, oli mared longwe, laen blong olgeta i stap yet mo wan saed laen i stap long Vanuatu, mekem se long wan wei yumi gat kastom rod i go long sam ples long Kwinslan i kambak i stap wetem yumi long Vanuatu. Sam smol bubu blong olgeta oli bin kam finis long Vanuatu blong traem faenem laen mo famle blong olgeta. Oli stap lukaotem rus mo aedentiti blong olgeta. Sapos yumi faenem wan long olgeta, yumi sud sori mo glad long hem, mo yumi sud talem long hem se:

"Yes brat. Yu, laen blong yu i kamaot long Vanuatu. Kam, bae yumi dring kava, bae yumi storian long taem blong bifo, taem blong Blakbeda. Taem ol strong bubu blong yumi oli aot long famle mo vilej mo aelan blong olgeta blong go ovasi blong wokem sugaken. Swet mo had wok blong ol bubu blong yumi i bin help blong developem Kwinslan. Bae yumi mekem singsing blong hem from i gat ol singsing i stap yet, mo sapos we yumi wokem wan niu wan, ol grup blong stringband blong naoia we olgeta tu oli bin stat fes taem long Kwinslan, maet oli save mekem niu singsing blong hem. Yes, taem blong Blakbeda mo sugaken bifo".



Foto ia hem i soemaot ol rili misnari blong jos blong Anglikan we oli go soa long Vipaka long aelan blong Loh long Torres long wan smol bot blong misen we nem blong hem Southern Cross long yia 1906. From bifo, long taem blong blakbeda, i bin gat wan bot we nem blong hem "Spunkie" we klosap bae i semak long fesfala bot "Southern Cross" blong Anglikan. Kapten blong "Spunkie" nem blong hem Ross Lewin. Long 1867 kasem 1868, Ross Lewin i bin tekem sam waet man we oli werem klos blong ol misnari blong Anglikan, oli jenisim nem blong sip i kam "Southern Cross, mo oli go stap kiaman long ol man blong sam aelan blong Bankis. Taem bot i go soa, ol waet man ia we oli werem klos blong misnari, oli go toktok wetem ol man aelan blong oli kambak long bigfala bot blong harem toktok blong Masta Jisas Kraes we oli raetem long Baebol afta oli stilim olgeta i go long Kwinslan.
J. W. Beattie hem i tekem foto ia mo hem i kamaot long Nasonal Laebri blong Ostrelia